

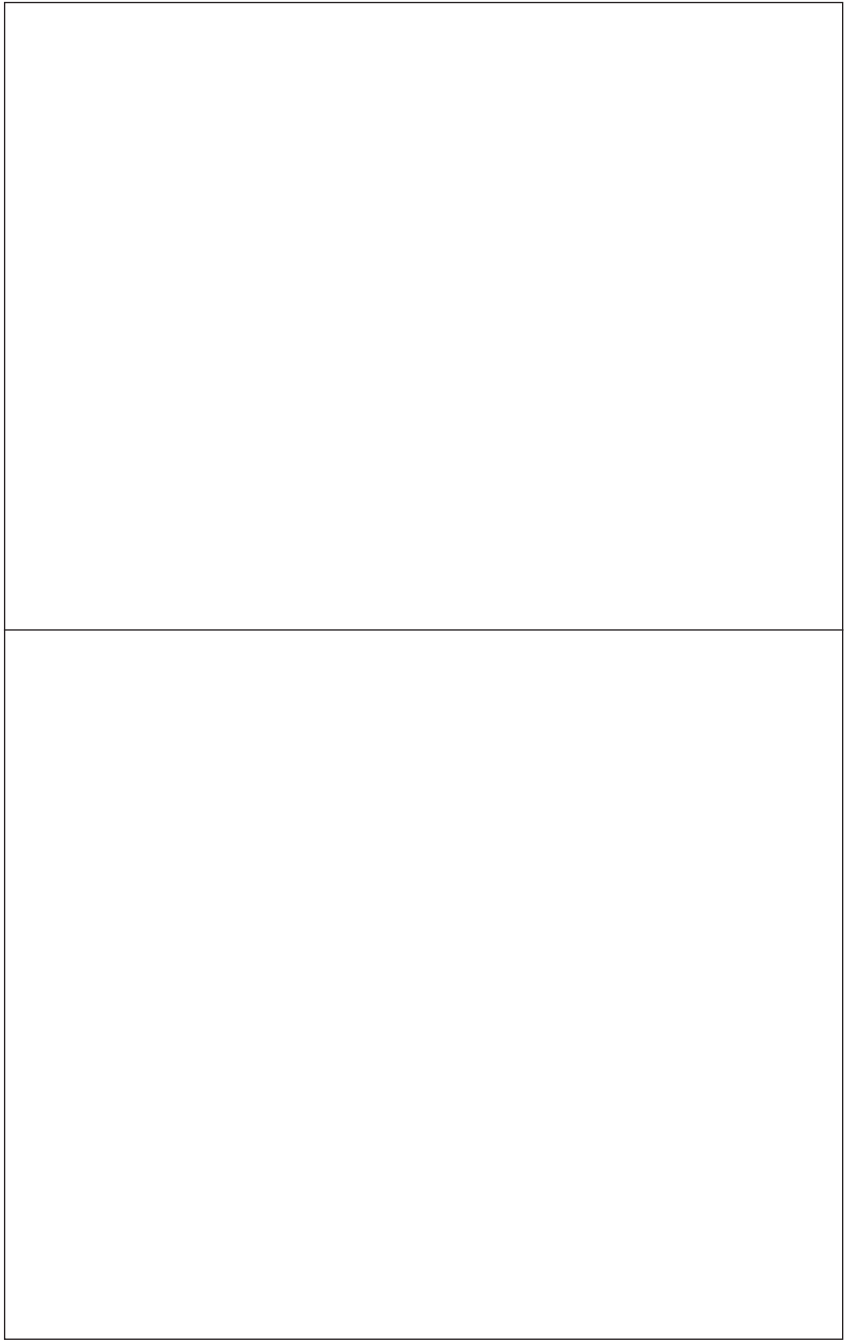
Keiichi Yamanaka (Hrsg.)

Das japanische StGB 日本刑法

Zweisprachige Gesetzestexte (Japanisch, Deutsch)
in synoptischer Darstellung – 日本語・ドイツ語対訳 –



Nomos



Keiichi Yamanaka (Hrsg.)

Das japanische StGB 日本刑法

Zweisprachige Gesetzestexte (Japanisch, Deutsch)
in synoptischer Darstellung – 日本語・ドイツ語対訳 –

Unter Mitwirkung von
Jan C. Joerden und Joerg Brammsen

(翻訳協力)
ヤン・C・イエルデン
イェルク・ブラムゼン



Nomos



Onlineversion
Nomos eLibrary

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-8487-6902-5 (Print)

ISBN 978-3-7489-2149-3 (ePDF)

1. Auflage 2021

© Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2021. Gesamtverantwortung für Druck und Herstellung bei der Nomos Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG. Alle Rechte, auch die des Nachdrucks von Auszügen, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Inhalt

A. Vorwort/序文	17
I. Vorwort	17
II. 序文	22
B. Das japanische StGB	27
I. StGB	28
Erstes Buch – Allgemeiner Teil	36
Abschnitt 1. Allgemeine Regeln der Strafanwendung (§§ 1–8)	36
Abschnitt 2. Strafe (§§ 9–21)	48
Abschnitt 3. Berechnung der Zeitdauer (§§ 22–24)	56
Abschnitt 4. Strafaussetzung (§§ 25–27f)	58
Abschnitt 5. Vorläufige Entlassung aus der Strafanstalt (§§ 28–30)	70
Abschnitt 6. Verjährung des Strafvollzugs und Tilgung der Verurteilung (§§ 31–34a)	74
Abschnitt 7. Straftatausschluss, Strafbefreiung und Strafmilderung (§§ 35–42)	78
Abschnitt 8. Versuch (§§ 43–44)	82
Abschnitt 9. Zusammentreffende Gesetzesverletzungen (§§ 45–55)	84
Abschnitt 10. Rückfall (§§ 56–59)	90
Abschnitt 11. Beteiligung (§§ 60–65)	92
Abschnitt 12. Strafmilderung nach Ermessen (§§ 66–67)	94
Abschnitt 13. Strafschärfungs- und Strafmilderungsregeln (§§ 68–72)	96
Zweites Buch – Straftaten	100
Abschnitt 1. Straftaten gegen die kaiserliche Familie (§§ 73–76) (<i>aufgehoben</i>)	100

Abschnitt 2.	Straftaten betreffend den Hochverrat (§§ 77–80)	100
Abschnitt 3.	Straftaten betreffend ausländische Bedrohungsrisiken (§§ 81–89)	104
Abschnitt 4.	Straftaten betreffend internationale Beziehungen (§§ 90–94)	106
Abschnitt 5.	Straftaten, die die Amtsausübung stören (§§ 95–96e)	108
Abschnitt 6.	Straftaten der Entweichung (§§ 97–102)	114
Abschnitt 7.	Straftaten bezüglich des Verbergens von Tätern und der Beweismittelvernichtung (§§ 103–105a)	116
Abschnitt 8.	Straftaten des Aufruhrs (§§ 106–107)	118
Abschnitt 9.	Straftaten der Brandstiftung, auch durch Fahrlässigkeit (§§ 108–118)	120
Abschnitt 10.	Straftaten betreffend Überschwemmung und Wasserlauf (§§ 119–123)	128
Abschnitt 11.	Straftaten der Verkehrsstörung (§§ 124–129)	132
Abschnitt 12.	Straftaten, die den Hausfrieden brechen (§§ 130–132)	136
Abschnitt 13.	Straftaten, die Geheimnisse verletzen (§§ 133–135)	138
Abschnitt 14.	Straftaten betreffend das Rauchopium (§§ 136–141)	140
Abschnitt 15.	Straftaten das Trinkwasser betreffend (§§ 142–147)	142
Abschnitt 16.	Straftaten der Geldfälschung (§§ 148–153)	146
Abschnitt 17.	Straftaten der Urkundenfälschung (§§ 154–161a)	150
Abschnitt 18.	Straftaten der Wertpapierfälschung (§§ 162–163)	158

Abschnitt 18a. Straftaten bezüglich elektromagnetischer Aufzeichnungen von Zahlungskarten (§§ 163a–163d)	160
Abschnitt 19. Straftaten der Stempelfälschung (§§ 164–168)	164
Abschnitt 19a. Straftaten bezüglich unberechtigt programmierter elektromagnetischer Aufzeichnungen (§§ 168a–168b)	168
Abschnitt 20. Straftaten der Ablegung eines falschen Zeugnisses (§§ 169–171)	170
Abschnitt 21. Straftaten der falschen Anschuldigung (§§ 172–173)	172
Abschnitt 22. Straftaten der Unzucht, der Erzwingung des Geschlechtsverkehrs usw. sowie der Doppelehe (§§ 174–184)	174
Abschnitt 23. Straftaten betreffend Glücksspiel und Lotterie (§§ 185–187)	180
Abschnitt 24. Straftaten betreffend Kultstätte und Grab (§§ 188–192)	182
Abschnitt 25. Straftaten im Amt (§§ 193–198)	184
Abschnitt 26. Straftaten der Tötung (§§ 199–203)	190
Abschnitt 27. Straftaten der Körperverletzung (§§ 204–208a)	192
Abschnitt 28. Straftaten der fahrlässigen Körperverletzung (§§ 209–211)	196
Abschnitt 29. Straftaten der Abtreibung (§§ 212–216)	198
Abschnitt 30. Straftaten der Aussetzung (§§ 217–219)	202
Abschnitt 31. Straftaten der Festnahme und Einsperrung (§§ 220–221)	204
Abschnitt 32. Straftaten der Bedrohung (§§ 222–223)	206
Abschnitt 33. Straftaten des Menschenraubes, der Entführung und des Menschenhandels (§§ 224–229)	208

Abschnitt 34. Straftaten gegen die Ehre (§§ 230–232)	216
Abschnitt 35. Straftaten gegen Kredit und Geschäfte (§§ 233–234a)	220
Abschnitt 36. Straftaten des Diebstahls und des Raubes (§§ 235–245)	222
Abschnitt 37. Straftaten des Betrugs und der Erpressung (§§ 246–251)	228
Abschnitt 38. Straftaten der Unterschlagung (§§ 252–255)	232
Abschnitt 39. Straftaten der Sachhehlerei (§§ 256–257)	234
Abschnitt 40. Straftaten der Beschädigung und Vergewaltigung (§§ 258–264)	236
II. Gesetz zur Bestrafung einer Handlung, die den Tod oder die Körperverletzung durch eine Kraftfahrzeugfahrt herbeiführt	240
C. Erläuterungen zum geltenden StGB Japans – Entstehung, Grundzüge und Reformen –	249
I. Die kurze Entstehungsgeschichte des geltenden StGB	249
1. Die Entwicklungsgeschichte im Überblick	249
2. Die Strafrechtsgesetzgebung nach der Meiji-Restauration	250
(1) Erste Strafverordnungen nach der Restauration	250
(2) Das alte StGB von 1880	251
(3) Die Kritik an dem alten StGB	251
3. Der geschichtliche Sinn der Strafgesetzgebung	252
4. Die inhaltlichen Charakteristika des geltenden StGB	252
(1) Der Einfluss des deutschen StGB	252
(2) Der Einfluss der modernen Schule	253
(3) Einfache und abstrakte Regelungen im AT	253
(4) Klare Differenzierung zwischen AT und BT	253
(5) Vereinfachung der Straftaten und Strafarten	254
5. Die Vereinfachung der Deliktstypen im BT	254

II. Die Versuche einer StGB-Totalreform	255
1. Die Arbeiten an der Totalreform vor dem Zweiten Weltkrieg	255
2. Der Vorentwurf von 1961	256
3. Der Entwurf des reformierten StGB von 1974	257
(1) Der Inhalt des Entwurfs	257
(2) Ausgang des Entwurfs	258
III. Teilreformen und Teilreformversuche des StGB	259
1. Überblick über die Reformversuche	259
2. Die Teilreformen im 20. Jahrhundert	260
(1) Die Teilreformen vor dem Zweiten Weltkrieg	260
(2) Die Teilreformen in der Nachkriegsphase der Verfassungsänderung	260
(3) Die Teilreformen bis Ende der Achtzigerjahre	261
(4) Die Teilreformen der Neunzigerjahre	262
(a) Die Reform der Geldstrafe	262
(b) Die Modernisierung der Gesetzessprache	262
3. Die Teilreformen Anfang des 21. Jahrhunderts	263
(1) Die Teilreform von 2001	263
(a) Die neuen Straftaten zu elektromagnetischen Aufzeichnungen für Zahlungskarten	263
(b) Das gefährliche Fahren mit Todes- oder Körperverletzungserfolg	263
(2) Die Teilreform von 2003	264
(a) Die gescheiterte Reform der High-Tech-Straftaten usw.	264
(b) Die Einführung des negativen Personalitätsprinzips 2003 usw.	264
(3) Die Teilreform von 2004 (Revision der Strafraumen)	264
(4) Die Teilreform von 2005 (Neuregelung des Menschenhandels usw.)	266
(5) Die Teilreform von 2007	266
4. Die Teilreformen nach 2010	267

Inhalt

(1) Die Änderung der Verjährungsfrist	267
(2) Die Vervollständigung des Cyber-Strafrechts	267
(3) Die Reform der Strafaussetzung	269
(4) Die Reform und Neuregelung des „Gesetzes zur Bestrafung der Handlung, die den Tod oder die Körperverletzung durch eine Kraftfahrzeugfahrt herbeiführt“	269
(5) Die Reform der Straftaten der Täterverbergung und Beweismittelvernichtung anlässlich der Reform des Strafverfahrensrechts	271
(6) Die Reform der Sexualdelikte	271
(7) Die geplante Einführung einer einheitlichen Freiheitsstrafe	273

目次

A. Vorwort/序文		17
I. Vorwort		17
II. 序文		22
B. 刑法		27
I. 刑法		28
第一編・総則		36
第一章	通則（第一条—第八条）	36
第二章	刑（第九条—第二十一条）	48
第三章	期間計算（第二十二条—第二十四条）	56
第四章	刑の執行猶予（第二十五条—第二十七条）	58
第五章	仮釈放（第二十八条—第三十条）	70
第六章	刑の時効及び刑の消滅（第三十一条—第三十四条の二）	74
第七章	犯罪の不成立及び刑の減免（第三十五条—第四十二条）	78
第八章	未遂罪（第四十三条・第四十四条）	82
第九章	併合罪（第四十五条—第五十五条）	84
第十章	累犯（第五十六条—第五十九条）	90
第十一章	共犯（第六十条—第六十五条）	92
第十二章	酌量減輕（第六十六条・第六十七条）	94
第十三章	加重減輕の方法（第六十八条—第七十二条）	96
第二編・罪		100
第一章	皇室ニ對スル罪（削除）	100

第二章	内乱に関する罪（第七十七条一第八十条）	100
第三章	外患に関する罪（第八十一条一第八十九条）	104
第四章	国交に関する罪（第九十条一第九十四条）	106
第五章	公務の執行を妨害する罪（第九十五条一第九十六条の六）	108
第六章	逃走の罪（第九十七条一第一百二条）	114
第七章	犯人蔵匿及び証拠隠滅の罪（第一百三条一第一百五条の二）	116
第八章	騒乱の罪（第一百六条・第一百七条）	118
第九章	放火及び失火の罪（第一百八条一第一百八条）	120
第十章	出水及び水利に関する罪（第一百九条一第一百二十三条）	128
第十一章	交通を妨げる罪（第二百四条一第一百二十九条）	132
第十二章	住居を侵す罪（第一百三十条一第一百三十二条）	136
第十三章	秘密を侵す罪（第一百三十三条一第一百三十五条）	138
第十四章	あへん煙に関する罪（第一百三十六条一第一百四十一条）	140
第十五章	飲料水に関する罪（第一百四十二条一第一百四十七条）	142
第十六章	通貨偽造の罪（第一百四十八条一第一百五十三条）	146
第十七章	文書偽造の罪（第一百五十四条一第一百六十一条の二）	150
第十八章	有価証券偽造の罪（第一百六十二条・第一百六十三条）	158
第十八章の二	支払用カード電磁的記録に関する罪（第一百六十三条の二一第一百六十三条の五）	160

第十九章	印章偽造の罪（第百六十四条一第百六十八条）	164
第十九章の二	不正指令電磁的記録に関する罪（第百六十八条の二・第百六十八条の三）	168
第二十章	偽証の罪（第百六十九条一第一百七十一条）	170
第二十一章	虚偽告訴の罪（第一百七十二条・第一百七十三条）	172
第二十二章	わいせつ、強制性交等及び重婚の罪（第七十四条一第百八十四条）	174
第二十三章	賭と博及び富くじに関する罪（第百八十五条一第百八十七条）	180
第二十四章	礼拝所及び墳墓に関する罪（第百八十八条一第百九十二条）	182
第二十五章	汚職の罪（第百九十三条一第百九十八条）	184
第二十六章	殺人の罪（第百九十九条一第二百三条）	190
第二十七章	傷害の罪（第二百四条一第二百八条の三）	192
第二十八章	過失傷害の罪（第二百九条一第二百十一条）	196
第二十九章	墮胎の罪（第二百十二条一第二百十六条）	198
第三十章	遺棄の罪（第二百七条一第二百十九条）	202
第三十一章	逮捕及び監禁の罪（第二百二十条・第二百二十一条）	204
第三十二章	脅迫の罪（第二百二十二条・第二百二十三条）	206
第三十三章	略取、誘拐及び人身売買の罪（第二百二十四条一第二百二十条）	208
第三十四章	名誉に対する罪（第二百三十条一第二百三十二条）	216

第三十五章	信用及び業務に対する罪（第二百三十三条—第二百三十四条の二）	220
第三十六章	窃盗及び強盗の罪（第二百三十五条—第二百四十五条）	222
第三十七章	詐欺及び恐喝の罪（第二百四十六条—第二百五十一条）	228
第三十八章	横領の罪（第二百五十二条—第二百五十五条）	232
第三十九章	盗品等に関する罪（第二百五十六条・第二百五十七条）	234
第四十章	毀棄及び隠匿の罪（第二百五十八条—第二百六十四条）	236
II.	自動車の運転により人を死傷させる行為等の処罰に関する法律	240
C.	現行日本刑法解説—その成立・特徴・改正	249
I.	現行刑法の成立略史	249
1.	成立史概観	249
2.	明治維新以降の刑事立法	250
(1)	維新後の初期刑罰法令	250
(2)	1880年旧刑法	251
(3)	旧刑法批判	251
3.	刑事立法の歴史的意義	252
4.	現行刑法の内容上の特徴	252
(1)	ドイツ刑法の影響	252
(2)	近代学派の影響	253
(3)	総則規定の簡潔性と抽象性	253
(4)	総則と各則の明確な区分	253
(5)	罪及び刑の種類の特明化	254
5.	各則における犯罪類型の特明化	254
II.	刑法の全面改正作業	255
1.	第2次大戦以前の全面改正作業	255
2.	1961年準備草案	256
3.	1974年改正刑法草案	257
(1)	草案の内容	257

(2) 草案の結末	258
III. 刑法の部分改正および部分改正計画	259
1. 改正作業概観	259
2. 20世紀の部分改正	260
(1) 第2次大戦前の部分改正	260
(2) 戦後憲法改正期における部分改正	260
(3) 80年代末以前の部分改正	261
(4) 90年代の部分改正	262
(a) 罰金刑改正	262
(b) 条文の現代用語化	262
3. 21世紀初頭の部分改正	263
(1) 2001年の部分改正	263
(a) 支払用カード電磁記録に関する新たな罪	263
(b) 危険運転致死傷罪	263
(2) 2003年の部分改正	264
(a) ハイテク犯罪等の改正の挫折	264
(b) 2003年の消極的属人主義等の導入	264
(3) 2004年の部分改正（法定刑の改正）	264
(4) 2005年の部分改正（人身売買罪等の新規定）	266
(5) 2007年の部分改正	266
4. 2010年以降の部分改正	267
(1) 時効の期間の変更	267
(2) サイバー犯罪刑法の成立	267
(3) 刑の執行猶予の改正	269
(4) 「自動車の運転により人を死傷させる行為等の処罰に関する法律」の改正及び新規定	269
(5) 刑事訴訟法の改正に伴う犯人蔵匿罪及び証拠隠滅罪の改正	271
(6) 性刑法の改正	271
(7) 単一的自由刑導入計画	273

